

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Дедова Ольга Андреевна
Должность: Директор Рязанского филиала ПГУПС
Дата подписания: 29.06.2024 21:50:22
Уникальный программный идентификатор:
9abb198844dd20b92d5826d8a9981a2787b556ef

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Петербургский государственный университет путей сообщения

Императора Александра I»
(ФГБОУ ВО ПГУПС)
Рязанский филиал ПГУПС

УТВЕРЖДАЮ
Директор Рязанского филиала
ПГУПС

_____ О.А.Дедова
«14 » июня 2024 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

ОГСЭ.03. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

для специальности

23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам)

Квалификация – **техник**
вид подготовки - базовая

Форма обучения - очная

Рязань
2024 год

Фонд оценочных средств разработан на основе Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования и рабочей программы учебной дисциплины ОГСЭ.03. Иностранный язык.

Разработчик ФОС:

Медведева С.А, преподаватель Петрозаводского филиала ПГУПС

Рецензент:

Кондратьева А.Г., преподаватель Петрозаводского филиала ПГУПС

СОДЕРЖАНИЕ

1	ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	4
2	РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ПРОВЕРКЕ	6
3	ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ	9

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

В результате освоения учебной дисциплины ОГСЭ.03. Иностранный язык обучающийся должен обладать следующими умениями, знаниями, общими и профессиональными компетенциями, предусмотренными ФГОС СПО по специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам) для базового вида подготовки специалистов среднего звена среднего профессионального образования.

Объектами контроля и оценки являются умения, знания, общие и профессиональные компетенции:

Объекты контроля и оценки	Объекты контроля и оценки
У1	общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;
У2	переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
У3	самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;
З1	лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности
ОК 01.	Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам
ОК 02.	Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации и информационных технологий для выполнения задач профессиональной деятельности
ОК 03.	Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях
ОК 04.	Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде
ОК 06.	Проявлять гражданско-патриотическую позицию демонстрировать осознание поведение на основе традиционных общечеловеческих ценностей, в том числе с учетом гармонизации межнациональных и межрелигиозных отношений, применять стандарты антикоррупционного поведения
ОК 09.	Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках
ПК 1.1.	Выполнять операции по осуществлению перевозочного процесса с применением современных информационных технологий управления перевозками

ПК 1.3.	Оформлять документы, регламентирующие организацию перевозочного процесса
ПК 3.1.	Организовывать работу персонала по обработке перевозочных документов и осуществлению расчетов за услуги, предоставляемые транспортными организациями

Формой промежуточной аттестации по учебной дисциплине является *дифференцированный зачет*.

2. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ПРОВЕРКЕ

В результате аттестации по учебной дисциплине осуществляется комплексная проверка следующих умений и знаний, а также динамика формирования общих и профессиональных компетенций:

Результаты обучения: умения, знания, общие и профессиональные компетенции	Показатели оценки результата	Форма контроля и оценивания
Умения:		
У 1. Общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы	- владение лексикой и основными речевыми конструкциями - составление монологических и диалогических высказываний по теме; - поиск и изложение информации по теме	- <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет;</i>
У 2. Переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности	- грамотное использование словаря; - выполнение устного и письменного перевода текстов; - ведение индивидуального словарика иностранных слов.	- <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет</i>
У 3. Самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас	- применение грамматического материала по каждой теме; - самостоятельное пополнение словарного запаса и - совершенствование устной и письменной речи; - чтение газет, журналов - чтение адаптированных художественных произведений небольшого объема - просмотр кинофильмов.	- <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет</i>
Знания:		
З 1. Лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.	- знание лексических единиц по каждой теме; - знание лексики профессиональной направленности и грамматического минимума;	- <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет;</i>

Общие компетенции:		
ОК 01.Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам	обоснование выбора и применения методов и способов решения профессиональных задач в области разработки технологических процессов; демонстрация эффективности и качества выполнения профессиональных задач	- <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет.</i>
ОК 02. Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации и информационных технологий для выполнения задач профессиональной деятельности	нахождение и использование информации для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития демонстрация навыков; использования информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности	- <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет.</i>
ОК 03.Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях	демонстрация способности принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность	- <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет.</i>
ОК 04.Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде	нахождение и использование информации для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития взаимодействие с обучающимися, преподавателями и мастерами в ходе обучения	- <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет.</i>
ОК 06. Проявлять гражданско-патриотическую позицию демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных общечеловеческих ценностей, в том числе с учетом гармонизации межнациональных и межрелигиозных отношений, применять стандарты антикоррупционного поведения	демонстрация интереса к своей будущей профессии	- <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет.</i>

ОК 09. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках	пользование профессиональной документацией на государственном и иностранном языках	<ul style="list-style-type: none"> - <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет.</i>
Профессиональные компетенции		
ПК1.1. Выполнять операции по осуществлению перевозочного процесса с применением современных информационных технологий управления перевозками.	– точность и правильность оформления технологической документации;	<ul style="list-style-type: none"> - <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет.</i>
ПК 1.3. Оформлять документы, регламентирующие организацию перевозочного процесса.	– ведение технической документации в соответствии с нормативными документами;	<ul style="list-style-type: none"> - <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет.</i>
ПК 3.1. Организовывать работу персонала по обработке перевозочных документов и осуществлению расчетов за услуги, предоставляемые транспортными организациями.	- ведение технической документации в соответствии с нормативными документами;	<ul style="list-style-type: none"> - <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет.</i>
ПК 3.3. Применять в профессиональной деятельности основные положения, регулирующие взаимоотношения пользователей транспорта и перевозчика.	- демонстрация навыков пользования документами, регулирующими взаимоотношения пользователей транспорта и перевозчика	<ul style="list-style-type: none"> - <i>устный опрос;</i> - <i>письменный опрос;</i> - <i>самостоятельная работа;</i> - <i>контрольная работа;</i> - <i>дифференцированный зачет.</i>

3. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Предметом оценки являются умения, знания, общие и профессиональные компетенции. Оценка освоения учебной дисциплины предусматривает следующие формы промежуточной аттестации:

Семестры							
1	2	3	4	5	6	7	8
			<i>Дифференцированный зачет</i>		<i>Дифференцированный зачет</i>		<i>Дифференцированный зачет</i>

ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЙ ЗАЧЕТ

1. Условия аттестации: аттестация проводится в форме дифференцированного зачета по завершению освоения учебного материала дисциплины и положительных результатах текущего контроля успеваемости.

2. Время аттестации: на проведение аттестации отводится 2 академических часа.

3. План варианта (соотношение контрольных задач/вопросов с содержанием учебного материала в контексте характера действий аттестуемых).

<i>Наименование объектов контроля и оценки</i>	<i>Литера категории действия</i>	<i>Оценочное средство</i>
Знать		
- Лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.	В,П	
Уметь		
- Общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; - Переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности; - Самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.	В,П	Дифференцированный зачет

Литера В - ответы на вопросы и решение простых контрольных заданий предполагают выполнение аттестуемым простых действий по

изложению знаний понятий, определений, терминов, законов, формул и т.п. с пониманием смысла изученного материала;

Литера П - ответы по применению информации для решения задач; применение (фактов, правил, теорий, приемов, методов) в конкретных ситуациях, соблюдение принципов и законов.

4. Общие условия оценивания

Оценка по промежуточной аттестации носит комплексный характер и включает в себя:

- результаты прохождения текущего контроля успеваемости;
- результаты выполнения аттестационных заданий.

5. Критерии оценки.

Процент результативности (правильных ответов)	Качественная оценка индивидуальных образовательных достижений	
	балл (отметка)	вербальный аналог
90 ÷ 100	5	отлично
76 ÷ 89	4	хорошо
50 ÷ 75	3	удовлетворительно
менее 50	2	неудовлетворительно

Оценка «5», «отлично» «отл.» исчерпывающий, точный ответ, демонстрирующий хорошее знание вопроса, умение использовать критические материалы для аргументации и самостоятельных выводов; свободное владение научной терминологией; умение излагать материал последовательно, делать обобщения и выводы.

Оценка «4», «хорошо», «хор.» ответ, обнаруживающий хорошее знание и понимание учебного материала, умение анализировать, приводя примеры; умение излагать материал последовательно и грамотно. В ответе может быть недостаточно полно развернута аргументация, возможны отдельные недостатки в формулировке выводов; допускаются отдельные погрешности в речи.

Оценка 3 «удовлетворительно», «удовл.» ответ, в котором материал раскрыт в основном правильно, но схематично или недостаточно полно, с отклонениями от последовательности изложения. Нет полноценных обобщений и выводов; допущены ошибки в речевом оформлении высказывания.

Оценка 2 «неудовлетворительно». «неуд.» ответ обнаруживает незнание материала и неумение его анализировать; в ответе отсутствуют примеры; нарушена логика в изложении материала, нет необходимых обобщений и выводов; недостаточно сформированы навыки устной речи.

6. Перечень вопросов для проведения дифференцированного зачета

РАЗДЕЛ 1, 2 ТЕМЫ 1.1-2.10

Теоретические вопросы:

1. Описание людей (внешность, характер, личностные качества);
2. Межличностные отношения;
3. Повседневная жизнь, условия жизни, учебный день, выходной день;
4. Человек, здоровье, спорт;
5. Город, деревня, инфраструктура;
6. Досуг;
7. Новости, средства массовой информации;
8. Природа и человек (климат, погода, экология);
9. Образование в России и за рубежом, среднее профессиональное образование.
10. Культурные и национальные традиции, краеведение, обычаи и праздники ;
11. Отдых, каникулы, отпуск. Туризм
12. Искусство и Развлечения. Досуг
13. Навыки общественной жизни (повседневное поведение, профессиональные навыки и умения); Роль железнодорожного транспорта в жизни общества.

Грамматические вопросы к зачету в соответствии с изучаемым языком:

1. Особенности произношения и чтения согласных и гласных; интонации; особенности произношения согласных; произношение сложных согласных звуков; чтение сочетаний согласных; чтение гласных в разных типах слога; чтение сочетаний гласных; чтение гласных под влиянием согласных; виды интонации, правила постановки ударения, правила чтения суффиксов и окончаний;
2. Произношение простых и трудных согласных; чтение сочетания согласных; произношение и чтение гласных в типах слога и сочетания гласных; суффиксов и окончаний,
3. Количественные и порядковые числительные,
4. Речевые модели для обозначения различных временных отрезков, правила чтения числительных для обозначения календарных дат
5. Множественное число существительных, правила образования множественного числа существительных, исключения;
6. Притяжательный падеж существительных;
7. Безличные и неопределенно-личные предложения;
8. Правила образования притяжательного падежа;
9. Порядок слов в безличных и неопределенно-личных предложениях;
10. Использование и формы артиклей;

11. Функции определенного и неопределенного артиклей, случаи неупотребления артиклей;
12. Словообразование. Сложные существительные;
13. Многообразие и многофункциональность предлогов (падежи);
14. Правила употребления неопределённых местоимений;
15. Отрицательные местоимения и их производные;
16. Степени сравнения прилагательных;
17. Правила образования видовременных форм глаголов настоящего времени;
18. Правила образования видовременных форм глаголов будущего и прошедшего времени
19. Правила образования длительных форм глаголов
20. Правила образования глаголов Perfect
21. Простые нераспространенные предложения с глагольным, составным именным и составным глагольным сказуемым (с инфинитивом)
22. Простые предложения, распространенные за счет однородных членов предложения и/или второстепенных членов предложения;
23. Предложения утвердительные, вопросительные, отрицательные, побудительные и порядок слов в них;
24. Сложносочиненные предложения: бессоюзные и с союзами;
25. Понятие согласования времен и косвенная речь;
26. Модальные глаголы, их эквиваленты;
27. Инфинитив и инфинитивные обороты и способы передачи их значений на родном языке;
28. Сложноподчиненные предложения;
29. Глаголы в страдательном залоге.

7. Варианты заданий для проведения дифференцированного зачета

РАЗДЕЛ 1, 2 ТЕМЫ 1.1-2.10

Английский язык

Exercise №1. Read the text and do exercise №2. (10 marks)

Mass Media

The mass media plays an important part in our lives. Newspapers, radio and especially TV inform us of what is going on in this world and give us wonderful possibilities for education and entertainment. They also influence the way we see the world and shape our views.

Of course, not all newspapers and TV programmes report the events objectively, but serious journalists and TV reporters try to be fair and provide us with reliable information.

It is true that the world today is full of dramatic events and most news seems to be bad news. But people aren't interested in ordinary events. That is why there are so many programmes and articles about natural disasters, plane crashes, wars, murders and robberies. Good news doesn't usually make headlines. Bad news does.

Some people say that journalists are given too much freedom. They often intrude on people's private lives. They follow celebrities and print sensational stories about them which are untrue or half-true. They take photos of them in their most intimate moments. The question is - should this be allowed?

The main source of news for millions of people is **television**. People like TV news because they can see everything with their own eyes. And that's an important advantage. Seeing, as we know, is believing. Besides, it's much more difficult for politicians to lie in front of the cameras than on the pages of newspapers.

Still, many people prefer the **radio**. It's good to listen to in the car, or in the open air, or when you do something about the house.

Newspapers or magazines don't react to events as quickly as TV, but they usually provide us with extra detail, comment and background information.

The **Internet** has recently become another important source of information. Its main advantage is that news appears on the screen as soon as things happen in real life and you don't have to wait for news time on TV.

Exercise №2. Complete the sentences using one of three choices, marked A,B,C.

1. The term the *mass media* in English refers basically to.....

- TV and radio .
- the newspapers , magazines, television, video and radio.
- the newspaper, television and radio.

1. If a person wants..... he reads newspapers and watches TV programmes.

1. to have an interview with somebody
2. to overcome fear
3. to be well-informed

1. Good and serious journalists and reporters provide people with.....

1. reliable information
2. gossips
3. advertisements

4) A commentator is a person who.....

1. gives interviews to journalists
2. gives news or events on radio or TV
3. prepares newspapers for publication

1. People are interested in.....

- a) ordinary events that happen every day
- b) current events, different reports and interviews and natural disasters.

- c) VIP's private lives.
- 6) How do paparazzi earn their living?
- A) They ask celebrities a lot of questions and then make a film about them.
- a. They follow celebrities, write sensational stories about them and take photos of them in their most intimate moments.
- a. They meet very important people and ask them to take part in their performances.
- a. The main source of news for millions of people is.....
- a. television B) magazines C) video
- a. People like watching TV news more than listening news on the radio because.....
- a. TV programmes report the events more objectively than radio programmes
- b. Seeing is believing
- c. most radio news is bad news
- a. 'The news media' tell us.....
- a. what's happening in the world
- b. about mysterious stories which are untrue or half-true.
- c. only about wars, murders and robberies, and crashes.
- a. The main advantage of the Internet is.....
- a. that the news appears on the screen as soon as things happen in real life
- b. that you have to have a computer at home
- c. that multimedia web pages with photographs, music and video are very attractive

Exercise №3. Explain the meaning of each phrase in other words: in every sentence one word or phrase is underlined. From the three choices given (a,b,c), you should choose the one, which can be substituted for the underlined word or phrase without changing the meaning of the sentence. (10 marks)

- a. Most newspapers come out every day.
- a. *weekly* b. *daily* c. *monthly*
- a. The Prime Minister of Russia paid a short visit to France.
- a. *brief* b. *long* c. *two days'*
- a. This editor pays a great attention to national affairs.
- a. *states about* b. *demands that.....* c. *draws people's attention*
- a. The latest edition was very cheap.
- a. *cost much money* b. *was too expensive* c. *cost a little money*
- a. Public life, rich in interesting and important events, receives full coverage on the pages of our newspaper.

- a. *isn't widely covered* b. *is widely covered* c. *receives mutual understanding*
- a. A foreign correspondent is
- a. *a person who gives interview to journalists* b. *a journalist based abroad*
c. *prepares newspapers for publication*
- a. People can preserve peace on our planet by.....
- a. *unity of action* b. *the arms race* c. *misunderstanding each other*
- a. It's better to.....not on battlefields but in sports and cultural life.
- a. *overcome* b. *preserve* c. *compete*
- a. The general opinion about television is that it is terrifically exciting, immensely powerful, and potentially very dangerous.
- a. *however* b. *not so* c. *very, extremely*
- a. Our common goal iseverybody's attention to the problems of peace.
a. *to help* b. *to attract* c. *to cover*

Exercise №4. Choose the best answer. (5 marks)

- a. While Diana was watching her favourite TV programme the telephone.....
- a. had rung B) rang C) was rung
- 2) By the time we get home, the film.....
- a. will have started B) is going to start C) will start
- b. If I were you, I..... this magazine.
- a. will buy B) would buy C) would have bought
- c. This newsstand isthe library.
- a. across B) opposite
- d. My radio, which isn't very old, has suddenly stopped.....
- a. working B) to work

Эталоны ответов

Упражнение 1.

Средства массовой информации

Средства массовой информации (СМИ) играют важную роль в нашей жизни. Газеты, радио и особенно телевидение, сообщают нам о том, что происходит в этом мире и дают прекрасные возможности для обучения и развлечений. Они также влияют на то, как мы видим мир и формируют нашу точку зрения.

Конечно, не все газеты и телевизионные программы освещают события объективно, но серьезные журналисты и тележурналисты стараются быть справедливыми и предоставляют нам достоверную информацию.

Это правда, что сегодня мир полон драматических событий и большинство новостей кажутся плохими. Но люди не заинтересованы в обычных событиях. Поэтому есть так много программ и статей о стихийных бедствиях, авиакатастрофах, войнах, убийствах и грабежах. Хорошие новости, как правило, не делают заголовки. Плохие новости делают.

Некоторые люди говорят, что журналистам дается слишком много свободы. Они часто вторгаются в частную жизнь людей. Они преследуют знаменитостей и печатают сенсационные рассказы о них, которые являются ложными и наполовину неправдивыми. Они фотографируют их в самые интимные моменты. Вопрос - должно ли это быть разрешено?

Основным источником информации для миллионов людей является телевидение. Людям нравятся телевизионные новости, поскольку они могут увидеть все собственными глазами. И это важное преимущество. Видя, как мы знаем, веришь. Кроме того, для политиков гораздо сложнее врать перед камерами, чем на страницах газет.

Тем не менее, многие люди предпочитают радио. Его хорошо слушать в машине, на открытом воздухе, или когда вы что-то делаете по дому.

Газеты или журналы не реагируют на события так быстро, как телевидение, но они обычно дают нам дополнительные подробности, комментарии и справочную информацию.

Интернет в последнее время стал еще одним важным источником информации. Его главное преимущество в том, что новости на экране появляются, как только они происходят в реальной жизни, и вам не придется ждать времени новостей на телевидении.

Упражнение 2. Дополни предложение, выбрав правильный вариант:

1. С
2. С
3. А
4. В
5. В
6. В
7. А
8. В
9. А
10. А

Упражнение 3. Объясни значение слова другими словами:

1. В
2. А
3. С
4. С
5. В
6. В
7. А
8. С
9. С
10. В

Упражнение 4. Выбери правильный вариант ответа:

1. B
2. A
3. C
4. B
5. A

Немецкий язык

1. Lesen Sie und Übersetzen den Text:

Massenmedien.

Ohne Massenmedien ist heutzutage unser Leben undenkbar. Dank Massenmedien erfahren wir jeden Tag viel Neues und Interessantes. Zur Quelle der Information gehören Bücher, Zeitungen, Zeitschriften, Radio, Internet und Fernsehen.

Fernsehen spielt eine besondere Rolle in unserem Leben. Viele Familien haben heute mehr als einen Fernseher oft mit dem Kabelanschluss oder einer Satellitenantenne.

Meine Familie mag fernsehen. Mein Vater interessiert sich für Politik. Sein Lieblingsprogramm ist «Nachrichten». Meine Mutter sieht lieber Serien und Talkshows.

Für Kinder und Jugendliche ist Fernsehen oft die wichtigste Freizeitbeschäftigung. Dieses Hobby hat aber viele Nachteile. Junge Leute haben oft schlechte Leistungen in der Schule. Sie vermeiden Kontakte mit ihren Freunden und Verwandten. Täglich sitzen sie zu Hause vor dem Fernseher. Sie bewegen sich wenig und treiben Sport nicht. Oft bleiben sie allein und haben schlechte Laune. Nur der Kasten bringt ihnen Freude am Leben. Das alles kann zu einer „Fernsehsucht“ führen.

Ich bin der Meinung, die Eltern müssen das Fernsehverhalten der Kinder kontrollieren. Es ist nicht leicht, denn jedes Kind hat heute einen Fernseher in seinem Zimmer.

Was mich angeht, habe ich auch einen Fernsehapparat in meinem Zimmer. Aber ich kann Bescheid sagen, ich bin von der Fernsehkrankheit noch nicht befallen. Tagsüber vor dem Kasten zu hocken ist nicht für mich. In der Freizeit sehe ich auch fern, aber natürlich nicht alles, was läuft. Am Morgen sehe ich Nachrichten, abends sehe ich oft Krimis oder Western. Am Wochenende sehe ich bildende Programme gern.

Aufgabe 2. Beantworten Sie die Fragen:

1. Wo kann man heute Informationen finden?
2. Was gehört zu Massenmedien?
3. Wie verbringen junge Leute ihre Freizeit oft?

4. Welche Nachteile hat das Fernsehen?
5. Wie oft sehen Sie fern?
6. Was meinen Sie, sind Sie von der „Fernsehkrankheit“ befallen?

Aufgabe 3. Ergänzen Sie die Sätze:

Ich ___ meinen eigenen Fernseher. Aber ich ___ nicht viel fern. Ich interessiere ___ für Sport und Musik. Am Wochenende gibt ___ auch interessante Filme oder ___ Programme für Jugendliche. Sie bereichern meine _____. Das _____ spielt eine große ___ in meinem Leben. Ich kaufe auch ___ und Zeitungen. Sie berichten, wie die Jugend ___ und welche Probleme sie _____.

Aufgabe 4. Bilden Sie die Sätze:

1. eine Satellitenantenne, mein Freund, kaufen, möchten, bald.
2. Zeitungen, gehören, Internet, zu, und, die Massenmedien.
3. hocken, tagsüber, vor, mein Bruder, der Kasten, sich, nicht, bewegen.
4. du, warum, schlechte Laune, oft, haben?
5. abnehmen, das, unsere, Fernsehen, Freizeit.

Эталоны ответов

1. Прочтите и переведите текст на русский язык

Средства массовой информации.

Без средств массовой информации сегодня мы не можем представить себе жизнь. Благодаря СМИ мы узнаем каждый день много нового и интересного. К источникам информации относятся книги, газеты, журналы, радио, интернет и телевидение.

Телевидение играет особую роль в нашей жизни. Многие семьи имеют сегодня больше, чем просто телевизор, чаще с подключением кабельного телевидения или спутниковой антенной.

Моя семья любит смотреть телевизор. Мой отец интересуется политикой. Его любимая программа «Новости». Мама смотрит часто сериалы или Ток-шоу.

Для детей и молодёжи телевидение часто любимое времяпровождение. Это хобби имеет следующие недостатки. Молодые люди часто в школе имеют плохую успеваемость. Они избегают контактов со своими друзьями и родственниками. Ежедневно сидят дома перед телевизором. Они мало двигаются и не занимаются спортом. Часто остаются одни и имеют плохое настроение. Только «Ящик» приносит им радость в жизни. Это может привести к зависимости от телевидения. Я придерживаюсь мнения, что родители должны контролировать просмотр телепередач у детей. Это не так легко, так как сегодня дети имеют телевизор в своей комнате.

Что касается меня, то у меня тоже есть телевизор в комнате. Но я могу точно сказать, что не подвержен телевизионной болезни. Сидеть перед

телевизором все дни напролёт- это не для меня.. В свободное время я тоже смотрю телевизор, но, естественно, не всё, что показывают. Утром смотрю новости, а вечером детективы или вестерны. На выходных предпочитаю образовательные программы.

Задание 1. Ответьте на вопросы:

1. Heute kann man Information im Massenmedien finden.
2. Zur Quelle der Information gehören Bücher, Zeitungen, Zeitschriften, Radio, Internet und Fernsehen.
3. Für Kinder und Jugendliche ist Fernsehen oft die wichtigste Freizeitbeschäftigung.
4. Junge Leute haben oft schlechte Leistungen in der Schule. Sie vermeiden Kontakte mit ihren Freunden und Verwandten. Täglich sitzen sie zu Hause vor dem Fernseher. Sie bewegen sich wenig und treiben Sport nicht. Oft bleiben sie allein und haben schlechte Laune.
5. Ich sehe fern jeden Tag.
6. Oh, nein. Ich bin von «Fernsehkrankheit» nicht befallen.

Задание 2. Дополните предложения:

Ich habe meinen eigenen Fernseher. Aber ich sehe nicht viel fern. Ich interessiere mich für Sport und Musik. Am Wochenende gibt es auch interessante Filme oder bildende Programme für Jugendliche. Sie bereichern meine Kenntnisse. Das spielt eine große Rolle in meinem Leben. Ich kaufe auch Zeitschriften und Zeitungen. Sie berichten, wie die Jugend ist und welche Probleme sie hat.

Задание 4. Образуйте предложения:

1. Mein Freund möchte, eine Satellitenantenne bald kaufen.
2. Zeitungen gehören zu den Massenmedien.
3. mein Bruder hockt tagsüber vor dem Kasten und bewegt sich nicht.
4. Warum hast du oft schlechte Laune?
5. Das Fernsehen nimmt unsere Freizeit oft ab.

Вопросы к дифференцированному зачету по всем языкам

РАЗДЕЛ 3 ТЕМЫ 3. 1.1-3.5

Теоретические вопросы:

1. Навыки общественной жизни (повседневное поведение, профессиональные навыки и умения); Роль железнодорожного транспорта в жизни общества
2. История железных дорог в стране изучаемого языка (железнодорожный путь, локомотивы, вагоны, сигналы)
3. История железных дорог в России (XVIII-XX век)
4. Железные дороги за рубежом

5. Научно-технический прогресс на железнодорожном транспорте: современные железнодорожные технологии, скоростные железные дороги, современные искусственные сооружения

6. Профессии, карьера (по специальностям)

Грамматические вопросы к зачету в соответствии с изучаемым языком:

1. Словообразование. Сложные существительные;
2. Многообразие и многофункциональность предлогов (падежи);
3. Правила употребления неопределённых местоимений;
4. Отрицательные местоимения и их производные;
5. Степени сравнения прилагательных;
6. Правила образования видовременных форм глаголов настоящего времени;
7. Правила образования видовременных форм глаголов будущего и прошедшего времени
8. Правила образования длительных форм глаголов
9. Правила образования глаголов Perfect
10. Простые нераспространённые предложения с глагольным, составным именным и составным глагольным сказуемым (с инфинитивом);
11. Простые предложения, распространённые за счёт однородных членов предложения и/или второстепенных членов предложения;
12. Предложения утвердительные, вопросительные, отрицательные, побудительные и порядок слов в них;
13. Сложносочинённые предложения: бессоюзные и с союзами;
14. Понятие согласования времен и косвенная речь;
15. Модальные глаголы, их эквиваленты;
16. Инфинитив и инфинитивные обороты и способы передачи их значений на родном языке;
17. Сложноподчинённые предложения;
18. Глаголы в страдательном залоге.

Варианты заданий для проведения дифференцированного зачета

РАЗДЕЛ 3 ТЕМЫ 31.1-3.4

Английский язык

I. Read the text.

THE TGV

The TGV (Train a Grande Vitesse, French for “high speed train”) is a high speed - railway service developed in France. The idea of the TGV was first put forward in the 1960s after Japan began the construction of the Shinkansen network. Originally, the TGV trains were supposed to be propelled by gas turbine

– electric locomotives but later gas turbines were considered impractical and the project turned to electricity.

The first TGV line between Paris and Lyon was put into operation in 1981. As the TGV service was intended for all types of passengers, with the same fares as for trains running on the conventional lines, it became widely popular. The success of the first line led to an expansion of the network. Nowadays the TGV service connects the cities across France as well as in adjacent countries. High speed lines connected with the French network have been built in Belgium, the Netherlands, Germany and the United Kingdom. Notably, the Eurostar project that was launched in 1994 and linked the continental Europe with the UK is serviced by the TGV trains specially designed for use in the Channel Tunnel. The fastest trains take 2 h 15 m on the London – Paris.

The design speed of a train sets is up to 320 km/h in commercial use. On April 3 a TGV test train reached a speed of 574.8 km/h that is considered the record for wheeled trains. The voltage on the test track was increased to 31 kV and extra ballast was tamped. On the 17th of May 2006 a Eurostar train set the record for the longest non-stop high speed journey. The 1421 km journey from London to Cannes took 7h 25 m (191.6 km/h). The record for the fastest long distance journey was also set by a TGV train that covered the distance of 1067.2 km in 3h 29 m (306 km/h).

The high-speed lines specially designed and constructed for TGV trains are called the LGV. The total length of the LGV is around 1,700 km, with three lines under construction. The existing lines can be grouped into four major routes radiating from Paris. LGVs are fenced along their entire length. There are no level crossings. The bridges over the lines have sensor detecting devices that fall onto the track. By the way, TGV trains can run on conventional tracks gathering maximum safe speed of 220 km/h. This is an advantage that the TGV has over magnetic levitation trains.

On the 28th of November, 2003 the TGV network carried its one-billionth passenger. The two-billion mark was reached in 2010.

II. Pay attention to the translation of the attributive groups:

A high speed - railway service; gas turbine – electric locomotives; high speed lines; the design speed; a test track; the longest non-stop high speed journey; the fastest long distance journey.

III. Find in the text the equivalents for:

- редложить идею;
- ввести в эксплуатацию;

- предполагаться;
- соседние страны;
- расширение сети;
- достигнуть скорости;
- установить рекорд;
- преодолеть расстояние;
- находиться в процессе строительства;
- обнаружить объекты.

IV. Complete the sentences:

2. The idea of the TGV was ... in France.
3. The first line was ... in 1981.
4. The TGV ... the cities across France.
5. The Eurostar project was ... in 1994.
6. The record for the fastest ... was set by a TGV train
7. TGV trains ... speed of 220 km/h on conventional tracks.

V. Translate the sentences into English:

4. Успех первой линии способствовал расширению сети.
5. Высокоскоростные линии были построены в соседних с Францией странах.
6. Специально сконструированные поезда TGV обслуживают движение в Тоннеле.
7. Рекорд скорости, установленный поездом TGV, составляет 574.8 км/ч.
8. На скоростных линиях отсутствуют переезды и линии ограждены по всей длине.

БЛАНК ОТВЕТОВ №1 (только ответы)

I. TGV

TGV (TrainaGrandeVitesse, с французского - «высокоскоростной поезд» - это высокоскоростной сервис, разработанный во Франции. Идея TGV впервые была предложена в 1960-е после того, как Япония начала строить сеть Шинкансен. Первоначально предполагалось, что поезда TGV будут тянуть газотурбинные электро-локомотивы, но позже газовые турбины были признаны непрактичными и проект был изменён в пользу электричества. Первая линия TGV между Парижем и Леоном была пущена в эксплуатацию в 1981. Так как сервис TGV предполагался для всех категорий пассажиров, с той же платой за проезд, что и на имеющихся линиях, он стал очень популярным. Успех первых линий способствовал расширению сети. В наши

дни сервис ТГВ связывает города как по всей Франции, так и в соседних странах.

Высокоскоростные линии, связанные с французской сетью, уже построены в Бельгии, Голландии, Германии и Объединённом Королевстве. Примечательно, что проект Евростар, который был запущен в 1994 и связал континентальную Европу с Объединённым Королевством, обслуживается поездами ТГВ, специально спроектированными для использования в Тоннеле под Ла-Маншем. Самым быстрым поездам нужно 2 часа 15 минут от Лондона до Парижа.

Была установлена проектная скорость поездов коммерческого назначения в 320 км/ч. 3 апреля 2007 года пробный поезд ТГВ набрал скорость в 574,8 км/ч, это признано мировым рекордом для колёсных поездов. Напряжение на пробном участке пути было повышено до 31 кВт и был подбит дополнительный балласт. 17 мая 2006 года поезд Евростар установил рекорд для высокоскоростной безостановочной поездки дальнего следования. Поездка в 1421 км от Лондона в Канны заняла 7 часов 25 минут (со скоростью 191,6 км/ч). Рекорд для высокоскоростной поездки дальнего следования был также установлен поездом ТГВ, преодолевшим расстояние в 1067,2 км за 3 часа 29 минут (со скоростью 306 км/ч).

Высокоскоростные линии, специально спроектированные и построенные для поездов ТГВ называются ЛГВ. Общая протяжённость ЛГВ около 1,700 км, из них три линии – в процессе строительства. Существующие линии можно сгруппировать в 4 крупных радиальных маршрута из Парижа. Линии ЛГВ ограждены по всей длине. Переезды отсутствуют. Мосты над линиями оснащены сенсорами для обнаружения объектов, которые падают на пути. Кстати, поезда ТГВ могут следовать по существующим путям, набирая максимальную скорость 220 км/ч. Это является преимуществом поездов ТГВ над поездами Маглев.

28 сентября 2003 года сеть ТГВ перевезла миллиардного пассажира. Отметка в 2 миллиарда была достигнута в 2010.

II. Pay attention to the translation of the attributive groups:

A high speed - railway service- высокоскоростное ж/д обслуживание

Gas turbine – electric locomotives- газотурбиновые электро-локомотивы

High speed lines-высокоскоростные линии

The design speed- проектная скорость

A test track-испытательный путь

The longest non-stop high speed journey-самая длинная безостановочная высокоскоростная поездка

The fastest long distance journey-самая скоростная поездка дальнего следования

III. Find in the text the equivalents for:

1. предложить идею- to put forward an idea

2. ввести в эксплуатацию- to put into operation
3. предполагаться- to intend
4. соседние страны- adjacent countries
5. расширение сети- extension of the network
6. достигнуть скорости- to reach the speed
7. установить рекорд- to set up a record
8. преодолеть расстояние- to cover a distance
9. находиться в процессе строительства- to be under construction
10. обнаружить объекты - to detect devices

IV. Complete the sentences:

1. The idea of the TGV was **put forward** in France.
2. The first line was **put into operation** in 1981.
3. The TGV **linked** the cities across France.
4. The Eurostar project was **launched** in 1994.
5. The record for the fastest **long distance journey** was set by a TGV train
6. TGV trains **reached** speed of 220 km/h on conventional tracks.

V. Translate the sentences into English:

2. Успех первой линии способствовал расширению сети. The success of the first line led to an expansion of the network.
3. Высокоскоростные линии были построены в соседних с Францией странах. High speed lines were built in adjacent countries.
4. Специально сконструированные поезда TGV обслуживают движение в Тоннеле. TGV trains of a special design are in service in the Tunnel.
5. Рекорд скорости, установленный поездом TGV, составляет 574.8 км/ч. Speed record set up with TGV train is 574.8 km/h/

5. На скоростных линиях отсутствуют переезды и линии ограждены по всей длине. There are no level crossings and the lines are fenced on entire line.

Немецкий язык

Text 1. Lesen und Übersetzen. PHÄNOMEN EISENBAHN.

Jeder Mensch benutzt dieses oder jenes Verkehrsmittel. Ohne Autos, Eisenbahnen, Schiffe und Flugzeuge können wir uns unser Leben nicht vorstellen. Das Verkehrswesen¹ soll den Bedarf der Bevölkerung und der Volkswirtschaft an Personenverkehr und Gütertransport decken.

Der Hauptverkehrsträger der meisten europäischen Länder war und ist die Eisenbahn. Die Literatur, die sich mit dem Thema der Eisenbahn beschäftigt, ist sehr umfangreich. Das sind nicht nur zahlreiche Werke der Fachliteratur sondern

auch populärwissenschaftliche Publikationen, die Werke der schönen Literatur² und natürlich die Arbeiten der Filmproduzenten.

Man kann sagen: die Eisenbahn ist ein Phänomen. Für einen Menschen ist es die Dynamik der Lokomotive, für andere sind es die Gleise mit Schienen und Weichen, die Bahnhöfe, die Signale, die Meisterwerke der Brücken und Tunnel, das dichte Netz der Oberleitungen³.

Die Eisenbahn ist das Verkehrsmittel, das sich in der Volkswirtschaft seinen besonderen Charakter als Transportmittel erhalten hat. Seit der ersten Fahrt eroberte sie sich ihren Platz. Sie hatte immer einen entscheidenden Anteil an der industriellen Entwicklung in der modernen Produktionsgeschichte. Die Rolle der Eisenbahn ergibt sich aus ihrer Wirksamkeit als Produktionskraft, aus ihrer ständigen Entwicklungsfähigkeit.

2. Übersetzen Sie diese Wörter ins Russische.

Der Verkehr, das Verkehrsmittel = der Verkehrsträger, die Produktion, das Gütertransport, der Personenverkehr, die Eisenbahn, das Netz, das Gleis, die Schiene, die Weiche, der Bahnhof, die Brücke, die Fahrt, benutzen, beschäftigen sich, erhalten.

3. Machen Sie die Sätze von den folgenden Wörtern :

- 1) soll, das Verkehrswesen, der Volkswirtschaft, am, den Bedarf, und Personenverkehr, Gütertransport, decken;
- 2) meisten, in, ist, den ... Ländern, die Eisenbahn, der Hauptverkehrsträger;
- 3) hat, die Eisenbahn, eine Bedeutung, grosse, die Entwicklung, der Volkswirtschaft, für.

4. Finden Sie den richtigen Variant des Satzes :

4. Die Literatur ... ist sehr umfangreich.
5. Die Eisenbahn ist das Verkehrsmittel
6. Die Eisenbahn ist der Hauptverkehrsträger

4. das eine grosse Bedeutung für die Entwicklung der Volkswirtschaft hat.
5. ... die sich mit dem Thema der Eisenbahn beschäftigt
6. der einen entscheidenden Anteil an der industriellen Entwicklung der modernen
Produktionsgeschichte hatte.

5. Finden Sie im Text zusammengesetzte Substantive und übersetzen sie ins Russische.

Эталоны ответов

Text 1. Прочитайте и переведите. Феномен- железная дорога

Каждый человек использует то или иное транспортное средство. Без автомобилей, железных дорог, пароходов и самолетов мы не можем представить нашу жизнь. Транспорт должен покрывать потребности населения и народного хозяйства в пассажирских и грузовых перевозках.

Главным видом транспорта большинства европейских стран была и есть железная дорога. Литература, которая занимается темой железных дорог, очень обширна. Это не только многочисленные произведения спецлитературы, но и также научно-популярные публикации, произведения художественной литературы и, конечно, работы режиссеров фильмов.

Можно сказать, что железная дорога - это феномен. Для одного человека - это динамика локомотива, для других - это пути с рельсами и стрелками, вокзалы, сигналы, шедевры мостов и туннелей, густая сеть контактных проводов.

Железная дорога - это транспортное средство, которое получила свой особый характер в народном хозяйстве. С первой поездки она завоевала свое место. Она всегда имела свой решающий вклад в промышленное развитие в современной истории. Роль железных дорог является движущей и постоянно способности меняться силой в производстве.

2. Переведите слова на русский язык.

Der Verkehr - транспорт, das Verkehrsmittel = der Verkehrsträger транспортное средство, die Produktion - продукция, das Gütertransport – грузовой транспорт, der Personenverkehr – пассажирский транспорт, die Eisenbahn – железная дорога, das Netz - сеть, das Gleis - путь, die Schiene - рельс, die Weiche стрелка, der Bahnhof - вокзал, die Brücke - мост, die Fahrt - поездка, benutzen - использовать, beschäftigen sich - заниматься, erhalten - получать.

3. Составьте предложения из следующих слов:

- 1) Das Verkehrswesen soll den Bedarf der Volkswirtschaft am Personenverkehr und Gütertransport decken;
- 2) Der Hauptverkehrsträger in den meisten Ländern ist die Eisenbahn.
- 3) Die Eisenbahn hat eine grosse Bedeutung für die Entwicklung der Volkswirtschaft.

4. Найдите правильный эквивалент предложению:

1. Die Literatur, die sich mit dem Thema der Eisenbahn beschäftigt, ist sehr umfangreich.

2. Die Eisenbahn ist das Verkehrsmittel, das eine grosse Bedeutung für die Entwicklung der Volkswirtschaft hat.

3. Die Eisenbahn ist der Hauptverkehrsträger der einen entscheidenden Anteil an der industriellen Entwicklung der modernen Produktionsgeschichte hatte.

5. Finden Sie im Text zusammengesetzte Substantive und übersetzen sie ins Russische.

Die Eisenbahn – железная дорога, das Verkehrsmittel – транспортное средство, das Verkehrswesen - транспорт, die Volkswirtschaft – народное хозяйство, der Gütertransport – грузовой транспорт, der Hauptverkehrsträger – главный вид транспорта, die Fachliteratur - спецлитература, der Filmproduzent – режиссер фильма, die Bahnhöfe – вокзалы, das Transportmittel - транспортное средство.

Вопросы к дифференцированному зачету по всем языкам

РАЗДЕЛ 4 ТЕМЫ 4.1-4.6

Теоретические вопросы:

1. Введение в специальность
2. Транспорт. История железнодорожного транспорта (по специальности)
3. Транспорт. Железнодорожная отрасль (по специальности)
4. Детали, механизмы (по специальности)
5. Оборудование. Работа (по специальности)
6. Инструкции. Руководства (по специальности)
7. Планирование времени (рабочий день) (по специальности)

Грамматические вопросы к зачету в соответствии с изучаемым языком:

1. Словообразование. Сложные существительные;
2. Многообразие и многофункциональность предлогов (падежи);
3. Правила употребления неопределённых местоимений;
4. Отрицательные местоимения и их производные;
5. Степени сравнения прилагательных;
6. Правила образования видовременных форм глаголов настоящего времени.

7. Правила образования видовременных форм глаголов будущего и прошедшего времени
8. Правила образования длительных форм глаголов
9. Правила образования глаголов Perfect
10. Простые нераспространенные предложения с глагольным, составным именным и составным глагольным сказуемым (с инфинитивом);
11. Простые предложения, распространенные за счет однородных членов предложения и/или второстепенных членов предложения;
12. Предложения утвердительные, вопросительные, отрицательные, побудительные и порядок слов в них;
13. Сложносочиненные предложения: бессоюзные и с союзами;
14. Понятие согласования времен и косвенная речь;
15. Модальные глаголы, их эквиваленты;
16. Инфинитив и инфинитивные обороты и способы передачи их значений на родном языке;
17. Сложноподчиненные предложения;
18. Глаголы в страдательном залоге.

Варианты заданий для проведения дифференцированного зачета

РАЗДЕЛ 4 / ТЕМЫ 4.1-4.6

Английский язык

I. Read the text.

P.P.MELNIKOV(1804–1880)

At the beginning of the 19th century, the first minister of Railway Transport of Russia PavelPetrovichMelnikovsaid: "The railroads are necessary for Russia. They were created for Russia more than for any other European country. The climate and its expanse make them especially precious for our Fatherland".

P.P.Melnikov was a prominent Russian engineer who, in his capacity as Transport Minister, was responsible for the introduction of railway construction in Imperial Russia.

In 1825, P. P. Melnikov graduated from St-Petersburg Institute of the Corps of Engineers. In 1837 he was sent to Western Europe, and in 1839- to the USA to inspect railroad systems and to recommend technologies to be used in Russia. Based on his experience P.P.Melnikov suggested adopting a 5ft wide gauge for the planned Moscow-St. Petersburg Railway. The gauge of 1524mm was approved as a new standard on September 12, 1842.

P.P.Melnikov was appointed to manage the construction of the northern part of the Moscow-St. Petersburg Railway in 1842. It was the first class double track line. The gauge used was 1524 mm. Professors of St-Petersburg Institute of the Corps of Engineers P.P.Melnikov, D.I.Zhuravski and N.O.Kraft directed the work. Eight large bridges, 182 average and small bridges, 19 viaducts and 69 culverts were built along the way. The line was under construction for 8.5 years. It was opened on the 1st of November, 1851.

Since 1862 P.P.Melnikov was the chief manager of the railway and not only directed the construction but and took care of its builders. P.P.Melnikov spent his money on hospitals for workers and schools for their children. In 1867 Saints Peter and Paul Church was erected on the Luban Railway Station. It was a project of P.P.Melnikov and a prominent architect K.A.Ton in memory of the railway builders.

He served as a Transport Minister in 1866-1869 and as a member of the Railroads Committee in 1870-1875. More than that, he was an author of the first books about railroad construction ever written in the Russian language.

Today the statue of P.P.Melnikov stands near the Leningrad Railway Terminal in Moscow. In 2005 the Ministry of Railway Transport of the Russian Federation struck a medal of P. P. Melnikov.

II. Match the antonyms:

- 1) a. first, b. lengthy, c. beginning, d. elliptical, e. world, f. construct, g. large, h. horse-driven, i. single-track.
- 2) 1. local; 2. steam-driven; 3. short; 4. destroy; 5. double-track; 6. angular; 7. last; 8. finish; 9. small.

III. Which word or word combination is missed?

1. ... were created for Russia more than for any other European country.
2. P.P.Melnikov in his capacity as Transport Minister... for the introduction of railway construction in Imperial Russia.

3. In 1837 he was sent to Western Europe, and in 1839 - to the USA to inspect...
4. The gauge of ... was approved as a new standard.
5. P.P.Melnikov was appointed to manage... of the northern part of the Moscow-St. Petersburg Railway.
6. It was the first class ... line.
7. Professors of St-Petersburg Institute ... P.P.Melnikov, D.I.Zhuravski and N.O.Kraft directed the work.

IV. Translate into English:

1. П.П.Мельников предложил применение колеи в 5 футов при строительстве железных дорог.
2. Он был назначен руководить строительством северного участка дороги в 1842.
3. Железная дорога находилась в процессе строительства 8,5 лет.
4. П.П.Мельников не только руководил железной дорогой, но и заботился о её строителях.
5. Он тратил свои деньги на больницы для рабочих и на школы для их детей.

Эталоны ответов

I. П.П. Мельников (1804–1880)

В начале 19 века первый министр железнодорожного транспорта России Павел Петрович Мельников говорил: «Железные дороги необходимы для России. Они созданы для России более, чем для любой другой европейской страны. Её климат и просторы делают их особенно драгоценными для нашего Отечества».

П.П.Мельников был выдающимся российским инженером, который в должности Министра Транспорта отвечал за внедрение железнодорожного строительства в Российской Империи.

В 1825 П.П.Мельников окончил Санкт-Петербургский Институт Корпуса Инженеров. В 1837 он был направлен в Западную Европу, а в 1839 – в США для того, чтобы изучить ж/д системы и рекомендовать технологии для использования их в России. Опираясь на свой опыт, П.П. Мельников предложил приспособить колею шириной в 5 футов для планируемой ж/д Москва – Санкт-Петербург. Колея 1524 мм была утверждена как новый стандарт 12 сентября 1842.

П.П. Мельников был назначен управлять строительством северного участка ж/д Москва – Санкт-Петербург в 1842. Это была двухпутная линия первого класса. Использовалась колея 1524 мм. Профессоры Санкт-

Петербургского Института Корпуса Инженеров П.П. Мельников, Д.И. Журавский и Н.О. Крафт руководили работой. Восемь крупных мостов, 182 средних и малых мостов, 19 виадуков и 69 кульвертов было построено на линии. Линия находилась в процессе строительства 8,5 лет. Она была открыта 1 ноября 1851 года.

С 1862 года П.П. Мельников был начальником железной дороги и не только руководил её строительством, но и заботился о строителях. Он тратил свои деньги на больницы для рабочих и на школы для их детей. В 1867 году церковь святых Петра и Павла была воздвигнута на ж/д станции Любань. Это был проект П.П. Мельникова и выдающегося архитектора К.А. Тона в память о строителях железной дороги.

Он служил Министром Транспорта в 1866-1869 и был членом Железнодорожного комитета в 1870-1875. И более того, он был автором первых книг о строительстве железных дорог, написанных на русском языке. Сегодня памятник П.П. Мельникова стоит у Ленинградского ж/д вокзала в Москве. В 2005 Министерство Железнодорожного Транспорта Российской Федерации учредило медаль П.П. Мельникова.

II. Match the antonyms:

a-7, b-3, c-8, d-6, e-1, f-4, g-9, h-2, i-5

III. Which word or word combination is missed?

1. **Railways** were created for Russia more than for any other European country.
2. P.P. Melnikov in his capacity as Transport Minister **was responsible** for the introduction of railway construction in Imperial Russia.
3. In 1837 he was sent to Western Europe, and in 1839 - to the United States of America to inspect **railroad systems**.
4. The gauge of **1524mm** was approved as a new standard.
5. P.P. Melnikov was appointed to manage **the construction** of the northern part of the Moscow-St. Petersburg Railway.
6. It was the first class **double trackline**.
7. Professors of St-Petersburg Institute of **the Corps of Engineers** P.P. Melnikov, D.I. Zhuravski and N.O. Kraft directed the work.

IV. Translate into English:

1. P.P. Melnikov suggested using 5ft wide gauge for the planned railway.
2. He was appointed to manage the construction of the northern part of the railway in 1842.
3. The line was under construction for 8.5 years.

4. P.P. Melnikov not only directed the railway but and took care of its builders.
5. He spent his money on hospitals for workers and schools for their children.

Немецкий язык

Text .Lesen und Übersetzen

PAWEL PETROWITSCH MELNIKOW (1804-1880).

Den Bau der ersten Hauptstrecke in Russland, der Eisenbahnlinie zwischen Petersburg und Moskau, leiteten die Professoren P.P. Melnikow und N.O. Kraft. Von ihnen ist auch das Projekt dieser Eisenbahn entworfen.

P.P. Melnikow widmete 50 Jahre seines Lebens der Entwicklung des Eisenbahntransports in Russland. Er war Student und später Professor der Hochschule für Verkehrswesen in Petersburg. In seinen Vorlesungen und wissenschaftlichen Forschungsarbeiten untersuchte Prof. Melnikow sowohl die Fragen der allgemeinen Mechanik als auch die Probleme der Anwendung der Dampfmaschinen auf den Eisenbahnen.

Im Jahre 1835 wurde sein Buch "Über die Eisenbahnen" veröffentlicht. Das war das erste Lehrbuch für die neue Fachrichtung, in dem z.B. die theoretischen Fragen der Dampflokomotiven und andere Probleme des Eisenbahnwesens untersucht wurden.

Um praktische Erfahrungen auf dem Gebiet des mechanischen Transports zu sammeln, fuhr Professor Melnikow nach Europa und später nach Amerika. Das gesammelte Material spielte beim Bau von Eisenbahnlinien in Russland eine wichtige Rolle. Später wurde P.P. Melnikow zum ersten Minister des Verkehrswesens in Russland.

Zur einzigartigen Station auf der Hauptstrecke Petersburg- Moskau wurde die Station Lubanj. Hier baute man unter der Leitung von P.P. Melnikow einen ganzen Komplex von Gebäuden: das Bahnhofgebäude, das Lokomotivdepot, die Kirche und die Schule für die Kinder der Eisenbahner. Die Peter-Pauls-Kirche in Lubanj errichtete man als Denkmal für die Erbauer der ersten zweigleisigen Hauptstrecke in Russland. Diese Kirche wurde zum Mausoleum von P.P. Melnikow: er wurde hier begraben.

1. Übersetzen Sie die Wörter ins Russische:

Leiten, entwerfen, untersuchen, errichten, die Anwendung, die Erforschung, die Fachrichtung, die Leitung, vor allem, in Betrieb nehmen, zu jemandem (etwas) werden.

2. Finden Sie das richtige Ende des Satzes:

1. Das Projekt der ersten Hauptstrecke Russlands
2. P.P. Melnikow untersuchte
3. Die Eisenbahn Petersburg-Moskau wurde im Jahre 1851
4. In der Peter-Pauls-Kirche in Lubanj wurde
5. Diese Kirche wurde

-
1. die Probleme der allgemeinen Mechanik.
 2. ... zum Denkmal für die Erbauer der Hauptstrecke.
 3. leiteten die Professoren und Kraft.
 4. in Betrieb genommen.
 5. P.P. Melnikow nach seinem Wunsch begraben.

3. Antworten Sie auf die Fragen:

1. Wann wurde P. P. Melnikow geboren? Wann ist er gestorben?
2. Welchem Ziel widmete P. P. Melnikow sein ganzes Leben?
3. Wo studierte P. P. Melnikow und wo unterrichtete er später?
4. Was wurde in seinem Lehrbuch „Über die Eisenbahnen“ untersucht?
5. Nennen Sie die Eisenbahn, deren Bau Prof. Melnikow leitete.
6. Wer wurde zum ersten Minister des Verkehrswesens in Russland?

4. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche:

1. Профессор Мельников руководил строительством первой железнодорожной магистрали в России.
2. Его книга "О железных дорогах" была опубликована в 1835 году.
3. Со своим учеником профессор Мельников ездил в Европу и Америку.
4. П.П. Мельников стал первым министром путей сообщения в России.
5. П.П. Мельников похоронен в Любани.

Эталоны ответов

Text.

Павел Петрович Мельников. (1804-1880).

Строительством первой магистрали в России, железнодорожной линией между Петербургом и Москвой руководили профессора П.П. Мельников и Н.О. Крафт. Ими был разработан проект этой железной дороги.

П.П. Мельников посвятил 50 лет своей жизни развитию железнодорожного транспорта в России. Он был студентом и позже профессором высшей школы транспорта в Петербурге. В своих лекциях и научных исследовательских работах изучал проф. Мельников, как вопросы

общей механики, так и проблемы применения паровозов на железных дорогах.

В 1835 году была опубликована его книга "О железных дорогах". Это был первый учебник по новой специальности, в котором, например, исследовались теоретические вопросы паровозов и другие проблемы железнодорожного дела.

Чтобы собрать практический опыт в области механического транспорта поехал профессор Мельников в Европу, а затем в Америку. Собранный материал сыграл важную роль при строительстве железнодорожной линии в России. Позже Мельников П.П. стал первым министром транспорта в России.

Единственной станцией на магистрали между Москвой и Петербургом стала станция Любань. Здесь построили под руководством П.П. Мельникова целый комплекс зданий: здание вокзала, локомотивное депо, церковь и школу для детей железнодорожников. Петропавловская церковь в Любани сооружена как памятник строителю первой двухпутной магистрали в России. Эта церковь стала мавзолеем Мельникову П.П.; здесь он похоронен.

1. Переведите слова на русский язык:

Leiten - руководить, entwerfen - проектировать, untersuchen - исследовать, errichten – сооружать, die Anwendung - применение, die Erforschung - исследование, die Fachrichtung - спецнаправление, die Leitung - руководство, vor allem – прежде всего, in Betrieb nehmen – вводить в эксплуатацию, zu jemandem (etwas) werden – стать кем-то или чем-то.

2. Соедините части предложения:

1. Das Projekt der ersten Hauptstrecke Russlands leiteten die Professoren und Kraft.
2. P.P. Melnikow untersuchte die Probleme der allgemeinen Mechanik.
3. Die Eisenbahn Petersburg-Moskau wurde im Jahre 1851 in Betrieb genommen.
4. In der Peter–Pauls–Kirche in Lubanj wurde P.P. Melnikow nach seinem Wunsch begraben.
5. Diese Kirche wurde zum Denkmal für die Erbauer der Hauptstrecke.

3. Ответьте на вопросы:

1. Wann wurde P. P. Melnikow geboren? Wann ist er gestorben? P. P. Melnikow wurde im Jahre 1804 geboren und ist er im Jahre 1880 gestorben.

2. Welchem Ziel widmete P. P. Melnikow sein ganzes Leben? P.P. Melnikow widmete 50 Jahre seines Lebens der Entwicklung des Eisenbahntransports in Russland.

3. Wo studierte P. P. Melnikow und wo unterrichtete er später? Er war Student und später Professor der Hochschule für Verkehrswesen in Petersburg.

4. Was wurde in seinem Lehrbuch „Über die Eisenbahnen“ untersucht? Das war das erste Lehrbuch für die neue Fachrichtung, in dem z.B. die theoretischen Fragen der Dampflokomotiven und andere Probleme des Eisenbahnwesens untersucht wurden.

5. Nennen Sie die Eisenbahn, deren Bau Prof. Melnikow leitete. Die Eisenbahnlinie zwischen Petersburg und Moskau.

6. Wer wurde zum ersten Minister des Verkehrswesens in Russland? P.P. Melnikow wurde zum ersten Minister des Verkehrswesens in Russland.

4. Переведите следующие предложения на немецкий язык:

1. Профессор Мельников руководил строительством первой железнодорожной магистрали в России. P.P. Melnikow leitete den Bau der ersten Hauptstrecke in Russland.

2. Его книга "О железных дорогах" была опубликована в 1835 году. Im Jahre 1835 wurde sein Buch "Über die Eisenbahnen" veröffentlicht.

3. Со своим учеником профессор Мельников ездил в Европу и Америку.
Professor Melnikow fuhr nach Europa und später nach Amerika mit seinem Studenten.

4. П.П. Мельников стал первым министром путей сообщения в России.

P.P. Melnikow wurde zum ersten Minister des Verkehrswesens in Russland. *5. П.П. МЕЛЬНИКОВ ПОХОРОНЕН В ЛЮБАНИ. IN LUBANJ WURDE P.P. MELNIKOW BEGRABEN.*

Рекомендуемая литература для разработки оценочных средств и подготовки обучающихся к дифференцированному зачёту:

Основная учебная литература:

1. Малецкая, О. П. Английский язык: учебное пособие для спо / О. П. Малецкая, И. М. Селевина. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 136 с. — ISBN 978-5-8114-8057-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/171416> . — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Полубиченко, Л. В. Английский язык для колледжей (А2-В2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / А. С. Изволенская, Е. Э. Кожарская ; под редакцией Л. В. Полубиченко. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 184 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-09287-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/494160>
3. Кохан, О. В. Английский язык для технических специальностей : учебное пособие для среднего профессионального образования / О. В. Кохан. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 226 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-08983-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/491219>
4. Левченко, В. В. Английский язык. General English : учебник для среднего профессионального образования / В. В. Левченко, Е. Е. Долгалёва, О. В. Мещерякова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 127 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-11880-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469793>
5. Пушкарева Н. В. Сборник упражнений по английскому языку для студентов железнодорожных техникумов : учебное пособие / Н. В. Пушкарева, И. В. Губанова. — Москва : УМЦ ЖДТ, 2022. — 128 с. — Текст : электронный // УМЦ ЖДТ : электронная библиотека. — URL : <http://umczdt.ru/books/963/261966/> . — Режим доступа : для авториз. пользователей.

Дополнительная учебная литература:

1. Англо-русский словарь Мюллера <https://eng-rus-muller-dict.slovaronline.com/>

